

# LA VANGUARDIA *domingo*

11 DE SEPTIEMBRE DE 1983

## Los «Casals» de Cataluña en el mundo



Cesc 83

## Cataluña en el exterior

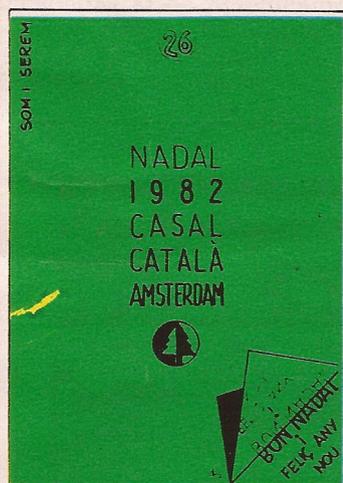
# La prensa catalana en Europa, América y Oceanía

Hoy, «Onze de Setembre», la Diada o fiesta nacional catalana es celebrada no sólo en Cataluña y por los centros catalanes de toda España, sino también en el exterior.

Hay unos 300.000 catalanes que viven en el extranjero. Alrededor de un diez por ciento participan en la vida y actividades de los 120 «Casals» o Centros de Catalunya dispersos en Europa, América y Oceanía.

Una de las dimensiones que mejor demuestran la vitalidad de estos centros es el auge de las revistas y publicaciones. El siguiente trabajo, elaborado por Ramon Felipó a lo largo de medio año de trabajo, muestra el censo de la cuarentena de revistas que se publican en catalán en el mundo y se complementa

con el censo también de los centros catalanes que no poseen publicación propia. Además, los catalanes en el exterior cuentan con una decena de emisiones radiofónicas en diversas capitales y especialmente con el proyecto de emisiones en catalán por un canal de la televisión australiana, en Brisbane. Se trata de una realidad a menudo olvidada, aunque diversas instituciones trabajan aquí en contacto con los centros para la proyección exterior de la realidad catalana. Las publicaciones y actividades de los «Casals» en varios continentes chocan sin embargo a menudo con la falta de medios, siendo su buena voluntad la mejor garantía de continuidad de la gran obra que están realizando.



El hecho de publicar prensa en catalán no es sólo patrimonio de los denominados «països de llengua catalana». También las comarcas catalanas del otro lado de la frontera tienen sus propias ediciones en lengua catalana, en la denominada Catalunya-Nord (Rosselló, Conflent, Vallespir, Capcir, y la Cerdanya del Nord) bajo administración del Estado francés. El Alguer, ciudad de habla catalana de Cerdeña, mantiene viva la lengua tanto en revistas como en emisiones radiofónicas.

El fenómeno de las publicaciones catalanas en medio

mundo arranca de tiempo atrás. Así, la primera Biblia en catalán se editó en Londres el siglo pasado. También entonces apareció regularmente en Nueva York una revista con el nombre de «La Llumanera». Cuba, Méjico, Argentina, han tenido y en muchos casos siguen manteniendo publicaciones en catalán.

El hecho de ser Catalunya y su cultura la minoría nacional de Europa con más presencia en el mundo no deja de ser motivo para la reflexión, junto a la amarga realidad de la difícil supervivencia de los «Casals», sin ayudas oficiales y prácticamente desconoci-

dos para el gran público, a pesar de su glorioso y centenario pasado como es el caso de Buenos Aires. Esta que sigue es la relación de todas las revistas en lengua catalana que se editan fuera de Catalunya y España, además de programas de radio y proyectos de televisión.

### Holanda

La comunidad catalana en los Países Bajos está aglutinada en el «Casal Català de Amsterdam» que edita desde hace nueve años «Som i serem», portavoz del Casal, la mayoría de sus artículos son inéditos, es decir, no reproducidos de publicaciones del

Principat, práctica corriente en gran número de revistas de Casals, Robert Durbà, Antoni Porta, Montserrat Pérez Bastardas y Antón Sala-Cornadó son habituales colaboradores de la revista, cuyo consejo de redacción está integrado por Roser Misiego, Rosemary Aronius, María Albert, Joan Bellès.

### Bélgica

El «Casal» de Bruselas es uno de los históricos europeos, fundado en los años treinta por el exiliado Francesc Màcià, después de ser expulsado del Estado francés como consecuencia de los denominados «fets de Prats

de Molló». La mayoría de sus integrantes, al igual que los de Holanda, Suecia o Suiza, son gente joven que salieron durante los años sesenta hacia Europa en busca de trabajo. «El Clau», es el nombre de la revista que se edita desde hace años. Su director es Jordi-Manel Colomer.

### Alemania

Los centros catalanes proliferan en toda la República Federal de Alemania. Se editan dos publicaciones en los «Casals» de Hannover y Frankfurt. El resto de agrupaciones catalanas celebran las fiestas tradicionales pero aún no disponen de prensa propia. La cultura es mantenida con frecuentes proyecciones de videos, clases de catalán, sardanas... Hay que destacar la actividad de Matilde Romagosa, del «Centre» de Hannover, para conseguir que en su localidad de residencia, Wolfenbüttel, sea dedicado un monumento al músico universal catalán, Pau Casals.

### Suecia

El centro de los catalanes en los Países Nórdicos —Suecia, Finlandia, Noruega, Dinamarca—, está ubicado en Estocolmo. Se denomina Associació Cultural Catalana als Països Nòrdics Les Cuatre Barres. Editan una revista de pequeño formato, que a menudo más parece un libro por la cantidad de páginas. La mayoría de artículos son inéditos, con la curiosidad de ser bilingüe, pues suele incorporar abundantes traducciones al sueco de artículos catalanes o cuentos de autores de nuestro país, como Pere Calders; Ramon Cavaller y Ramon Bohigas son el editor responsable y el redactor jefe de la publicación «Les Quatre Barres».

### Gran Bretaña

El «Casal Català» de Londres fue fundado en los años cuarenta, entre otros por el doctor Trueta. Desde siempre la comunidad catalana ha estado presente en el Reino Unido. Ahora el Casal ha iniciado una nueva andadura de la mano de Carme Menezes y Enrica Cabot, editándose un «butlletí» de circulación interna. Por otra parte, la «Anglo-Catalan Society» sigue con sus colo-



quios y publicaciones eruditas; en su seno engloba la mayoría de profesores de catalán, pues la práctica totalidad de las universidades británicas enseñan la lengua catalana. «Catalán News» es un boletín que desde hace años publica la «Agrupación Nacionalista Catalana» de la Gran Bretaña.

### Italia

Que en El Alguer, ciudad de

Cerdeña, el catalán continúa vivo, es bien sabido. Trimestralmente, «Bastió», con el subtítulo de «Veu de L'Alguer», es editada. La lengua se mantiene principalmente a nivel oral. En cambio, la producción editorial es escasa, pero las radios libres de L'Alguer emiten comúnmente en la variedad algeresa del catalán. Turín, en el norte de Italia, edita uno de los escasos boletines

que antaño surgieron en solidaridad con Catalunya y la defensa de su identidad. El «Comiato de Solidarietà con la Catalogna» intermitentemente publica una hoja con el nombre de «Informazione Catalana».

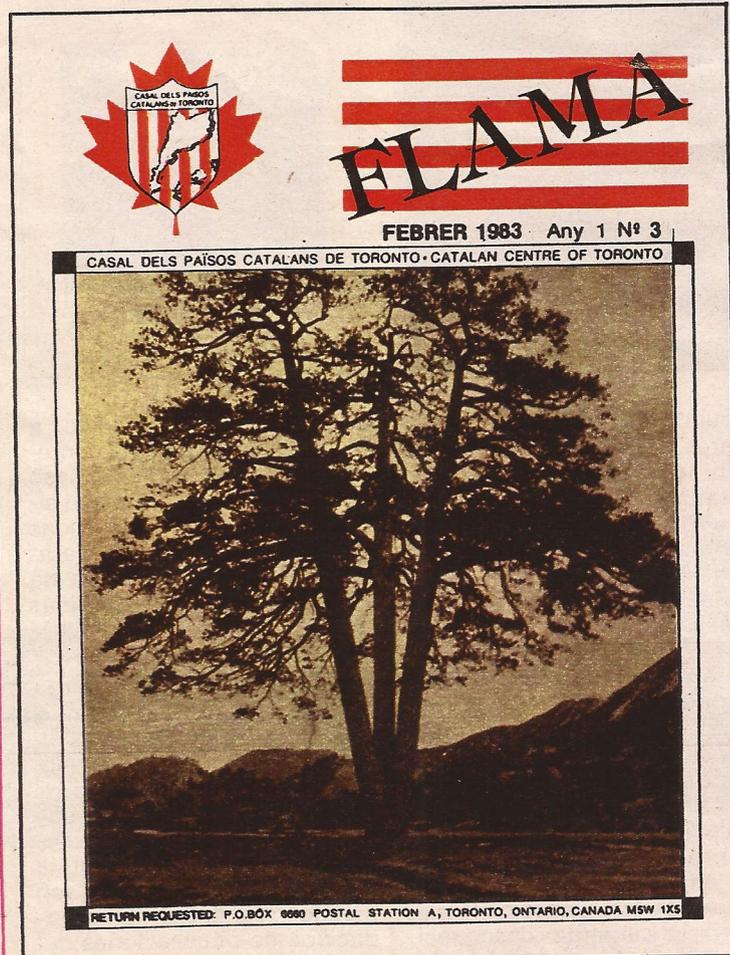
### Suiza

La Confederación Helvética cuenta con una decena de centros catalanes de los que cuatro publican revistas, «L'Esqueix» de «Casa Nostra» de Winterthur, que anima Bellprat desde hace más de diez años. En Ginebra, el «Casal» edita «Informació», que con su número 41 acaba de celebrar el décimo aniversario de su fundación. «Plangó» es el portavoz de los catalanes de Walliselles y Zurich. Con 20 años a sus espaldas es una de las publicaciones veteranas del continente europeo. Lausana, asimismo, cuenta con un «Casal» que recientemente efectuó un cambio de sede social. Su periódico bimestral se denomina «Butlletí». Cabe destacar que los de Free Catalonia, entidad de los catalanes de USA, suelen editar de forma esporádica revistas desde Suiza.

### Francia

Por su vecindad, por las constantes relaciones, hay que dividir al Estado francés en tres apartados París, su capital; «Catalunya Nord», donde la lengua catalana es de uso común entre buena parte de sus ciudadanos, y el resto del país.

París, es para los catalanes una ciudad privilegiada.



Cuenta con emisiones de radio, librería en catalán, facultad universitaria y tres revistas. Pam de Nas, es el sonoro nombre que Jean François Coche, parisino, puso a su librería especializada en la venta sólo de libros y discos en catalán o en occitano. Su propietario habla y conoce perfectamente nuestra lengua y en sus estanterías igual puede encontrarse el último premio Sant Jordi que una maravilla de bibliófilo o un buen surtido de prensa catalana actual. «Radio Pays», con el eslogan «vivir en París con la voz del país» emite en todas las lenguas no oficiales y minoritarias del estado vecino: Dominique Petitdemange es la encargada de las emisiones en catalán. El «Centre d'Estudis Catalans» es la facultad universitaria dependiente de la Sorbona donde se imparte la titula-

«Mai no morirem»



Butlletí del Casal Català d'Angulema  
al Servei de Catalunya

ción de licenciado de catalán. Montserrat Moral y Montserrat Massot son dos activas profesoras del «Centre» que a la par que imparten cursos de catalán organiza exposiciones de artistas catalanes o sobre la cultura catalana. Los «Casals» en París son tres, cada uno con su propia prensa: «Caliu» es la revista del «Casal de Catalunya», que aglutina a los residentes en París procedentes del Principat. «Som i serem» y «Cap a Casa» son los nombres que los catalanes del norte, la gente de las comarcas catalanas bajo administración del estado vecino, —Rosselló, Conflent, El Vallespir, El Capcir, y la Cerdanya del Nord— residentes en París, han puesto a sus publicaciones. Toulouse, Angoulême y Décines son tres ciudades de Francia donde se continúa editando prensa catalana por

## Centros catalanes con publicaciones

**BELGICA.** — «El Clau»; Jordi Manel Colomer; Jan Volderslaan 56; 1.060 Brussel

**HOLANDA.** — «Son i serem»; Roser Misiego; Casal Català; Anthoni Spatziehof 29; 1.065-SJ-Amsterdam.

**SUECIA.** — «Quatre barres», Humelegardsgatan 17 + 2 tr. ö. g., 144.46 Stocolm.

**INGLATERRA.** — «Full del Casal»; Carme Menezes; 24 Fairfield Ave.; Edgawaew Middx, H.A.8; 9 A. Q. ENGLAND. «Angel-Catalan Society»; Dr. G.J. Walker; Fitzwilliam College; Cambridge C.B.3. OD.G. A.N.C. — «Catalan News»; 53 Fordwych Kd.; N.W. 3 TN.

**SUIZA.** — «L'Esqueix»; E. Bellprat; Frauenfelderstr. 24; Winterthur 8404.

«Informació»; Casa Nostra; C.P. 60; 1.211 Genève.

«Butlletí»; Centre Català; 17 rue des Terreux; 1003 Lausanne.

«Plancó»; Postfach 23; Walliseillen; Zurich.

**ITALIA.** — «Bastió»; Piazza della Mercede, n.º 2; Alghero 07041.

«Informazione Catalana»; Casella postale 292; Biella-Torino.

**FRANCIA.** — «Butlletí Casal Català»; 7 rue Novarts; 31300 Toulouse.

«Mai no Morirem»; Café du Commerce; Place de Saint Marcial; 16000 Angoulesme.

«La Veu»; J. Viñas; 10, rue de Sully; 69.150 Décines.

«Pam de Nas»; librería catalana; 30 rue des Grands Augustins; 75006 París.

«Centre des Etudes Catalanes»; 9 rue Sainte Croix de la Bretonnerie; 75004 París.

«Caliu»; Casal Catalunya; 41 rue Berzelius; 75017 París.

«Sem i serem»; 14 rue Nanteuil; 75015 París.

«Cap a casa»; 46 rue Montorgueil; 75000 París.

«Radio Pays»; Dominique Petitdemange; 15 rue Ferdinand Dival; 75004 París.

**CATALUNYA NORD.** — «La Nova Falç»; 10, Carrer Santa Magdalena; 66000 Perpinyà.

«Centre Cultural»; 2 carrer de Sant Mateu; 66000 Perpinyà.

«Radio Arrels»; Casa Pairal; Castillet; Perpinyà, 66000.

**ALEMANIA.** — «Contacte Casal Català»; Saalburgstr. 17; 6000 Frankfurt. «Butlletí»; Casal Català; Baedekerstr.22; Hannover 3000

**AUSTRALIA.** — «Portaveu Català»; Jordi Ros; P.O. Box 305; Springwood Qld.; 4127 Brisbane.

«Casal Català»; Pere Agustí 2; First Avenue; Canley Vale; NSW 2166.

**CANADA.** — «Catalunya»; P.O. Box. 234; Station W. Toronto; Ontario M6m 4z2.

«Flama»; P.O. Box. 6660; Station A. Toronto; Ontario M5W 1x5.

**COLOMBIA.** — «Comunitat catalana»; Apdo. 1481; Bogotá D.E.

**COSTA RICA.** — «Nova Veu»; Casal Català; Apdo. 4860; San José.

**MEXICO.** — «Full informatiu de l'Orfeo Català»; Marsella 45; Punyer; Caracas.

**VENEZUELA.** — «Centre Català»; Final Avenida Augusto Pi Punyer; Caracas.

**CHILE.** — «Butlletí»; Centre Català; Avenida Suecia 428; Santiago de Chile.

**ARGENTINA.** — «Obra Cultural Catalana»; Jordi Arbonés; Guido Spano 626; 1867 Bernal (prov. Buenos Aires).

«Informatiu»; Casal Catalunya; Chacabuco 836; Buenos Aires 1069.

«Butlletí»; Centre Català; Entre Ríos 761; Rosario 2000

«Les Quatre Barres»; Machado 1560; Castelar 1712

«Terra Baixa»; Agrupació Catalana; Sgo. del Estero 644;

Pergamino 2700.

«L'Hora Catalana»; Ignasi Almirall; Emilio Castro 268;

Temperley 1834.

**ESTADO UNIDOS.** — «Free Catalonia»; P.O.Box. 1352 Simi; Ca. 93062.

«N.A.C.S.»; 4080 Foreign Language building; Urbana Il. 61081.



parte de sus «Casals», «El Butlletí» de Tolosa de Lengadoc se acerca a los ciento cincuenta números, «Mai no morirem» de Angoulême supera el centenar.

«La Veu» es la revista que P. Vinyes desde Dècines publica periódicamente. El «Casal» de Toulouse, uno de los más activos, emite en lengua catalana desde Radio Occitania, una hora, con el nombre de «l'Hora de Catalu-

Cultural Català», entidad que reúne a los catalanes del sur en Perpinyà edita regularmente un «Butlletí». Las emisiones radiofónicas son diarias gracias a Radio Arrels, que emite en modulación de frecuencia desde Perpinyà, sólo en catalán. La Associació Arrels creada alrededor de la Radio es junto a la Bressola dos de los puntales básicos de la catalanidad en la Catalunya Nord.



# PORTAVEU CATALA

BUTLLETI INFORMATIU DE LA COMUNITAT CATALANA A BRISBANE  
P.O.Box 305, Springwood 4127 -Segona época -Any: No:



**3<sup>er</sup>**

**Aplec de  
la Sardana**

**S  
A  
N  
T  
J  
O  
R  
D  
I**

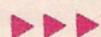
nya». Por último el CAOC, entidad que reúne a occitanos y catalanes, publica una revista bilingüe, en catalán y en oc, «Reviure», con doble redacción y sede social en Tolosa y Barcelona.

Si al referirnos a París hemos citado la prensa que los emigrantes roselloneses realizan en la capital francesa, es obvio que en el Rossellò y demás comarcas continúa la edición en catalán, escasa pero viva. «La Nova Falç» es la única revista íntegramente en catalán que periódicamente está a la venta al otro lado de la frontera, con cerca de 50 números a sus espaldas y muchos años de difícil supervivencia. El «Centre

## Australia

Dos son los centros catalanes de las antípodas, el de Sidney, uno de los de reciente creación, y el de Brisbane. Pere Agustí y Pere Ros, son dos de los animadores de la vida cultural de los catalanes en Australia

Su reciente creación es in embargo fecunda. Tiene su propio boletín, «Portaveu Català», y, lo que es realmente sorprendente, emisiones radiofónicas semanales. No descartan en el futuro tener acceso a alguna de las televisiones privadas o estatales en los denominados canales para los emigrantes. Entre sus fiestas, al



## Alemania

— A.K.L.; c/o U. Kefel c/o F. Sala; Immanuel Kant Str. 34; D-6072-Dreieich-2.

— Casa Nostra de Ginebra; Av. Eugene-Lance, 28; CH-1212-Grand-Lancy.

— Casal dels PP.CC.; c/o Maria Ritter; Kufsteinerpl. 3; D-8000-München-80.

— A.K.L. c/o Artur Quintana; Paul Egell-Str. 18; D-6720 Speyer.

— Casa Nostra; Nieder-Tamstädter-Str. 30; D-6100 Darmstadt.

— Casa Catalana de Frankfurt; c/o Felix Fernández; Schwalbacherstr. 36; D-6000 Frankfurt/Main.

— Casal Català de Berlín; c/o Joana M. Sanllehy; Einem Str. 42; D-1000 Berlin-30.

— Matilde Romagosa; Casal Català; Kanzleistr. 10; D-3340 Wolfenbüttel.

— Casa Nostra D'Stuttgart; Postfach, 1122; D-7141. Möglingen.

## Argentina

— Club Català de Córdoba; Urquiza, 1612; 5000-Córdoba; Argentina.

— Centre Català de Mendoza; San Juan, 1432; 5500-Mendoza; Argentina.

— Obra Cultural Catalana; Baradero, 438; Buenos Aires, 1407; Argentina.

— Centre Català; Avda. 9 de Julio, 120; San Rafael. Argentina.

— Joventut Catalana; Casilla Correo, 77, suc. 6. Buenos Aires; Argentina.

— Les quatre barres; Machado, 1570; 1708 Morón (Prov. Bs. Aires); Argentina.

— Centre Català; Mendoza, 1919-Sur; 5400-San Juan; Argentina.

— Montepio de Montserrat; Misiones, 141; 1803-Buenos Aires. Argentina.

— Centre Balear; Colombes, 841; Buenos Aires; Argentina.

— Casal Català; 14 de Julio, 1441; Tandil; Argentina.

— Lliga Espiritual de la Mare de Deu de Montserrat; Chacabuco, 863; 1069-Buenos Aires; Argentina.

— Patronat de Cultura Catalana; Avda. L.M. Campos, 1331-B; Buenos Aires. Argentina.

— Club Català; Bernardo Irigoyen, 172; Buenos Aires; Argentina.

— Les Quatre Barres; Canadá, 848; 1708-Morón; Argentina.

# Otros centros catalanes

## Austria

— Societat Catalanòfila D'Estria; c/o Kristina Müller; Eduard-Heinrich Str. 6; A-5020 Salzburgo.

## Chile

— Centre Català; Casilla, 3364; Valparaíso; Chile.

## Colombia

— Casal Català; Apdo. Aéreo, 1483; Cali.

## Cuba

— Societat Beneficència; Consulado, 68 altos; La Habana.

## Ecuador

— Casa Guayaquil; Antoni Albiñana; Casilla 222; Guayaquil.

## Estados Unidos

— Friends of Catalonia; c/o Agnés Tell; 5000 North Marine Drive Apt. 11 B; Chicago, Illinois; 60640. USA.

— American Institute for Catalan Studies; 14314 Cindywood; Houston, Texas 77079; USA.

— Casal dels Catalans; 2645 Victoria Drive; Laguna Beach, California; 92651. USA.

— Associació d'Amics de Gaspar de Portolà; Dr. Joan Oró, Dpt. of Biophysical Sc.; 4800 Calhoun Road; University of Houston; Houston, Texas 77004. USA.

— Casal Català; Prf. Joaquim Roy; Latin American Studies University of Miami Coral Gables, Florida; 33124. USA.

## Francia

— Institut Sardanista Folkloric; 28, rue Cavé (M.J.C.); F-92000 Levallois.

— Les Amis de la Sardane de Carcassonne; Maison des Jeunes; 91, rue Aimé-Ramon; F-11000. Carcassonne.

— Amicale des Catalans; c/o Daniel Payré; 14, rue Parmentier; F-06100. Nîça.

— Grup Montserrat; c/o Angel Morera; 17, rue Trébois; F-92300. Levallois.

— Les Amics de la Culture Catalane. 1, Av. Louis Jullien; Ceyreste; F-13600. La Ciutat.

— Amical Catalana la Sardana; c/o A. Montroig; 2, carriera Villars; F-05000-GAP.

— Josep Iranzo; Grup Cinema Català 9,5; Club St. Eloi-Jeunesse; 5, passage Stinville; F-75012-Paris.

— Catalans de L'Arieja; Café 19e Siecle; 14, carriera Peléasse; F-09000-Foix.

— Cercle Català de Marsella; c/o Francesc Panyella; 89, carriera J. de Bernardy; F-13001. Marselha.

— La Roussillonnaise Amicale des Catalans a Lyon; M. Forgat; 38, rue Laënnec; F-69008. Lyon.

— Societé Amicale des Catalans de Lyon; Brasserie de l'Etoile; 1 cours Gambetta; F-69006. Lyon.

— Les Amis de la Culture Catalane; c/o Jorgi Reboult; 4, rue Ch. de Foucauld; F-13004. Marselha.

— Aplec de la Sardana; 71, carriera Taur; F-31000. Tolosa.

— Maria Gamisans; Ràdio Occitània; 60, carriera d'Assalit; F-31500. Tolosa.

— Casal Català; Café du Centre; 12, rue du 4 Septembre; F-34300-AGDE.

— Roussillons-Paris; 185 Bd. Vicent Auriol; F-75013. Paris.

— Amicale des Catalans; 22, Av. Porte Brunet; F-75018 Paris.

— Aire de Festa; c/o Germain Delmàs; 10 rue de l'Ingenieur; Keller. Appt. 386; F-75015 Paris.

— Casal Català; c/o Josep Solsona; 7, carriera Bayle; F-34000 Montpelhièr.

— Federació d'Entitats Catalanes a l'Exili i Emigració; c/o Lluís Fortet; 115-117 rue Bonnat, esc. 4. F-31400. Tolosa.

## México

— Centre Català; Aurelio Aceves, 187; Guadalajara, Jal.; Méxicó.

## Noruega

— Casal Català; Robert Segura; Olaf Schousvei 1; Oslo 5.

## Nueva Caledonia

— Amicale des Catalans de Nouvelle Caledonie; B.P. 4151; Noumea; Nouvelle Caledonie.

## Paraguay

— Centre Català; Cerro Corà, 86; Asunción; Paraguay.

## Perú

— Agrupacció Catalana; Casilla 4456; Lima.

## Suiza

— Casa Nostra de Basilea; Birmattstr. 44; CH-4106. Binningen.

— Casa Nostra; Postfach, 54; CH-3027. Bern.

— Casa Nostra de Baden; Grup Montseny; Postfach, 213; CH-5430. Wettingen-1.

— Casa Nostra de Zürich; Postfach, 662; CH-8600. Dübendorf.

— Casa Nostra de Zürich; Postfach, 1104; CH-8600. Dübendorf.

— Casa Nostra; c/o Pere Baruffet; Schartenstrasse, 155; CH-5430. Wettingen.

— Casa Nostra de Suïssa; Postfach, 23; CH-8304. Wallisellen.

## Uruguay

— Casal Català; Frcó. Araucho, 1186; Montevideo; Uruguay.



igual que la del resto de la comunidad catalana en la diáspora, destaca el Alpec o «trobada» que suele reunir a gran parte de la población de origen catalán en el continente austral.

## Canadá

La ciudad de Toronto, como París, Londres, Buenos Aires, es de las cuatro ciudades de la diáspora que disponen de pluralidad de prensa catalana. El «Centre Catalanista» edita desde hace años la revista «Catalunya», íntegra en catalán con un curioso subtítulo en inglés «First catalan magazine published in Canada», con otro en su interior que se autodefine como «la primera revista en català feta al Canadà per als catalans d'arreu del món». «Flama» es la publicación del «Catalán Centre - Casal dels Països Catalans» de Toronto, que desde hace un año se edita regularmente.

## Estados Unidos

La lengua catalana es habitualmente enseñada en la mayoría de universidades norteamericanas. Los profesores de catalán y los catalanófilos se agruparon hace años en torno a la N.A.C.S., que edita una publicación periódica sobre temas relacionados con la lengua y la cultura catalana. Free Catalonia, entidad que aglutina desde los años cuarenta a catalanes de USA y del Canadá, realizó en décadas pasadas espectaculares acciones en defensa del hecho catalán, como llevar a la ONU la situación de opresión lingüística y política de nuestro pueblo. En la actualidad, continúan con sus publicaciones, manifiestos y revistas. El Casal de California es el único de Estados Unidos que tiene prensa catalana propia.

## México

La capital azteca cuenta con el «Orfeo Català» desde hace años, que hace las funciones de «Casal». Dicha entidad edita mensualmente un «Full Informatiu» que actualmente es la única publicación en catalán de México, pues «Xaloc», que se mantuvo durante años, como revista de crítica literaria y política, hace poco dejó de publicarse.

## Costa Rica

El «Casal» de San José, la capital, edita cada mes «Nostra Veu», donde se entremezclan las noticias de Catalunya y la vida social de la colonia catalana en Costa Rica. La comunidad catalana goza de influencia política y económica notoria en el país.

## Colombia

Desde hace algún tiempo aparece de nuevo regularmente prensa catalana en Bogotá. La «Comunitat Catalana», como se denomina el centro de los catalanes residentes en Bogotá, publica un «Butlletí», íntegro en catalán.

## Venezuela

El de Caracas fue uno de los centros catalanes con mayor prestigio e incidencia en América Latina, pero actualmente no publica ninguna revista, aunque sí libros y folletos en catalán de forma intermitente. En la capital, al igual que antaño en otras ciudades y capitales sudamericanas, continúan los programas de radio en nuestra lengua.

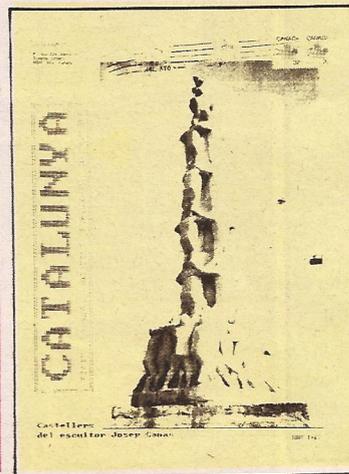
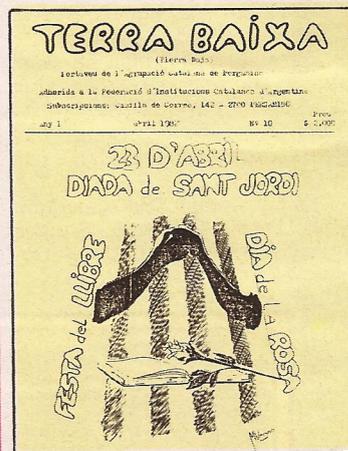
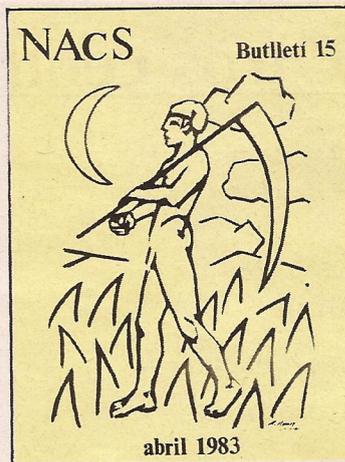
## Chile

En Santiago de Chile, los catalanes siguen editando la revista de su centro, con periodicidad regular. En ella se rinde cuenta de las actividades sociales, publicaciones recibidas, relaciones con otros centros catalanes. Sin duda es el nexo de unión de la colonia catalana de Chile.

## Argentina

Por el número de centros catalanes, la República Argentina es el primer país del mundo en colonia catalana. Sin embargo, la fuerte crisis económica y la inestabilidad política del cono sur ha motivado un decrecimiento de esta comunidad, que durante años fue el verdadero centro de la vida cultural catalana en América, con ediciones de libros, orfeones, esbarts dansaires, colles de sardanes, múltiples revistas y temporadas de teatro en catalán. En la actualidad sólo queda un reflejo de lo que fue.

En Buenos Aires existe un Casal que edita intermitentemente y en bilingüe, con profusión de textos en castellano, la revista «Catalunya»,



esta mezcla de lenguas, que no obstante no se produce en Chile, México, o Colombia, es la constante de los centros catalanes de la Argentina a excepción de la «Obra Cultural Catalana de Buenos Aires».

Otros centros que continúan editando prensa catalana son los de Pergamino con «Terra Baixa» y Rosario con su «Butlletí informatiu». El centro de Rosario fue fundado en 1902. El de Castelar edita «Les Quatre Barres», de su «Centre Català-Valencià-Balear».

Las emisiones radiofónicas continúan en Buenos Aires, cada domingo por la mañana con un programa denominado «L'Hora Catalana». La «Obra Cultural Catalana de Buenos Aires» realiza desde hace años una labor importante, con clases de catalán, actos culturales, conferencias y sobre todo con la edición de «Aplec», la única de las publicaciones y revistas de Argentina que puede recordar las históricas como «Ressorgiment», donde se reproducen informaciones sobre la situación en Catalunya, artículos propios y todo lo necesario para saber que acontece en nuestro país.

## «Casals» sin prensa

Son numerosos los «Casals» sin prensa. Sólo la federación de Casa Nostra de Alemania y Suiza engloba mas de una decena. En Francia, Montpellier, Niza, Marsella, tienen su «Casal», pero ya no editan revistas. Igual sucede con cerca de diez centros de Argentina, y en Ecuador con un Casal de reciente constitución en Guayaquil. Los centros históricos de Sudamérica, como Paraguay, Uruguay, Perú o Brasil, mantienen vivas las tradiciones catalanas, celebran las grandes fiestas como el 11 de Septiembre, Sant Jordi, Sant Joan... pero no publican revistas. Cuba, que fue sede de uno de los congresos catalanistas fundamentales, del que saldría la denominada «Constitució de l'Habana», con el advenimiento al poder de Fidel Castro vio clausurados los centros catalanes y aún hoy día, veinte años después, no se sabe qué aconteció con sus archivos y su patrimonio.

**Ramon FELIPO i ORIOL**

**M**ercè Sala Schnorkowski, de abuelo polco, no es alcaldesa pero tal vez sí el cargo municipal femenino de mayor influencia en Cataluña. Su carrera municipal ha sido vertiginosa. Entra en el 79 como responsable del patronato de la Vivienda, pasa luego a Transportes y, desde los últimos comicios, es la primera teniente de alcalde. Es mujer de dos caras, que no falsa. Mercè Sala en público, Mercè Sala en privado. Enérgica, a veces demasiado, la primera, cordial y tímida, sí, la segunda. *«Tengo un temperamento fuerte en público. No sé qué me pasa pero a veces me disparo.»*

Cuando se metió en política, en el «felipe» de los 60, ya junto a Pasqual Maragall, no imaginaba que, después de los palos, llegarían los



Mercè Sala, primera teniente de alcalde de Barcelona

*si supiera que tengo el 99 por ciento de posibilidades de traer al mundo un hijo subnormal, entonces sí, porque sería absurdo, no es vida humana.»*

El marido de Mercè también está afiliado al PSC. *«No —suelta tajante—, no me imagino que pudiera estarlo con un hombre de AP.»* Tampoco nosotros vemos a un señor de AP luchando a diario con Mercè Sala. Sería una dura batalla.

### La política, una gozada

La alcaldesa de La Garriga, Nuria Albó, no es que disfrute con el cargo. Mucho más, le pirra. De profesión, maestra, estado civil, separada. Accedió al puesto de carambola porque iba de independiente en una coalición de izquierda, en lugar

## Trece alcaldesas catalanas

### Mercè Sala, Núria Albó, Antònia Castellana, tres mujeres en el poder

cargos. En el 75 lo intuía aunque se imaginaba más en un escaño que en el Ayuntamiento. Ahora todo es política. *«La familia queda un poco sacrificada —admite—. A mis dos hijos, de nueve y cuatro años, les veo a la hora de cenar y, todo el día, los fines de semana. Pero la principal sacrificada eres tú misma porque pierdes hábitos, como la lectura, el cine, el teatro.»*

Trece alcaldesas y ella. Todas de izquierda. Sin embargo, Mercè Sala señala que *«con programas en mano, hay diferencias en cuanto a la mujer entre los partidos de izquierda y los de derecha y, bueno, las feministas siempre militan en éstos, pero a la hora de la verdad todos tienen la misma postura.»*

Como la mayoría de las mujeres, se siente feminista «de por libre». Es como preguntar en Sudáfrica si son racistas. Posiblemente, nadie diría que lo es. Y como esa mayoría, Mercè Sala señala: *«Al feminismo le cuesta conectar con las mujeres, no acaban de encontrar el tono. Tal vez se radicalizan mucho y en la medida de ello, pierden clientela.»*

Hiel a sus ideas y a las del

*Ocho alcaldesas socialistas —incluyendo la teniente de alcalde por Barcelona, Mercè Sala—, dos comunistas y tres independientes: son las trece «alcaldesas» de Cataluña. Tres de ellas, la primera teniente de alcalde de Barcelona, la alcaldesa de La Garriga y la de Molins de Rey, cuentan su experiencia y su poca ambición.*

partido, la primera teniente de alcalde apoya el aborto. *«La despenalización aprobada es un mínimo justo —explica—. Si yo, a los*

*quince años, soltera, hubiera quedado embarazada, no sé lo que habría hecho. Pero sí ahora, a mis cuarenta años lo estuviera no lo haría. Bueno,*

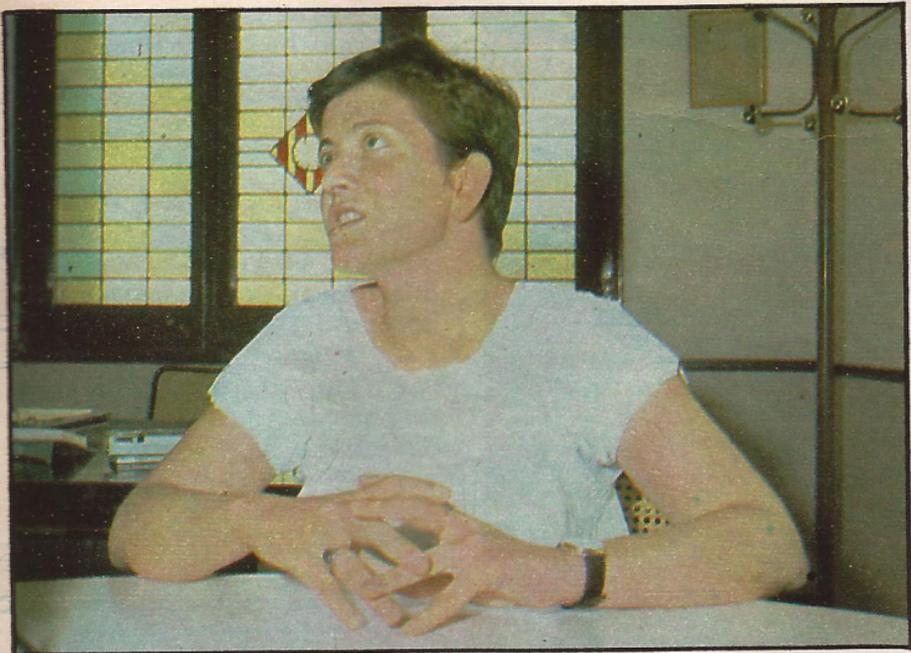


Núria Albó, alcaldesa de La Garriga

simbólico. Pero luego, allá por 1979, fue la persona que satisfacía a tirios y troyanos. Ha repetido éxito ahora, cuando ya era primera de lista del PSC. Además de todo esto, Nuria Albó quiere proyectar la sensibilidad cultural que transmite, contagiosamente, a La Garriga. Suponemos que incluso a los tenderos del lugar, pese a la frialdad en el trato que le deparan desde que es alcaldesa. Incluso el «botiguer» de toda la vida. Claro que, por contra, las tres pescateras del pueblo la tratan mejor que nunca.

Uno de los proyectos que la enorgullecen es la creación del Instituto Escolar. Considera pobre la vida cultural de La Garriga. *«Si bien hemos recuperado la Fiesta Mayor —comenta— la organización de una Festa de la Tardor, eminentemente cultural, no ha sido un éxito. Diez o quince personas asistieron a los actos y, además, siempre las mismas.»*

Nuria Albó es consciente de que mejorar el nivel cultural, su más secreta aspiración, costará tiempo. *«Ser profesora me ha ido muy bien, enseña a tener paciencia. Estoy muy a gusto como alcaldesa y si por mí fuera,*



*Antònia Castellana, repite en Molins de Rei*

*seguiría todo el tiempo que hiciera falta. La enseñanza es más mecánica. Desde aquí sientes que puedes hacer cosas, proyectar tus ilusiones.»*

Al hablar de la mujer, la alcaldesa se revuelve, es inquieta, cigarrillo tras cigarrillo: *«Aquí y en todas partes, lo que más me molesta es su conformismo. Si una persona sólo sabe hacer las faenas de la casa y eso le parece que ya está bien, lo malo es que educará a su hija sin estimularla a que aprenda otras cosas».* Entiende que el feminismo de este país puede parecer radical pero lo considera lógico. Las vanguardias son avanzadas y el feminismo es un movimiento de vanguardia muy necesario.

## Un largo paréntesis

Comunista y adscrita a la corriente de «Cristianos por el socialismo», joven y juvenil, madre reciente. Antònia Castellana, una de las dos alcaldesas del PSUC, también cumple segundo mandato en Molins de Rei.

Recuerda, como primer y único obstáculo por ser mujer, que al ser designada en el 79 cabeza de la lista favorita, la derecha se frotaba las manos, mientras que en las filas de su propio partido hubo quien pensaba en una pérdida de votos. Y todo fue normal como si fuera normal que manden las mujeres. Eso sí, *«en política y en todo, debemos demostrar que valemos el doble de lo que nos exigirían si fuéramos hombres».* Quizá también fueron dobles los problemas

que tuvo a los 18 años en su casa, cuando los registros domiciliarios eran frecuentes y su padre debía comparecer ante el TOP. Ahora, aceptan como un «mal menor» que su hija sea alcaldesa y, digo yo, que con algún orgullo, muy propio, por lo demás, de todo padre.

Dirigir el Ayuntamiento de Molins de Rei no es, claro, tan absorbente como una tenencia de Alcaldía en Barcelona. Antònia Castellana lo prefiere así y procura ejercer de madre —tiene un niño de siete meses— a partir de las tres de la tarde. *«Yo no quiero profesionalizarme en la política y si no fuera alcaldesa de Molins de Rei, no estaría en otro cargo.»* También es maestra pero, al revés de Nuria Albó, entiende esta etapa como un paréntesis, algo prolongado, aunque, como al campo, no le haya puesto puertas.

Del feminismo discrepa en un punto: *«Me parece un error concebir al hombre o a la mujer como clases sociales».* De las violaciones, entiende que *«se debería ser más condescendiente con las pruebas, a veces absurdas e incongruentes. Las tres instituciones que intervienen tras la denuncia son las leyes, la policía y los tribunales, que siempre han llevado y llevan los hombres. Hay un rechazo innato a todo lo que plantea la mujer».* Por último, coincide con Mercè Sala en que el machismo existe tanto en los partidos de izquierda como en los de derechas.

**Joaquín LUNA**

Fotos: Sergio LAINZ